

MAL 601706TF

- Ⓛ

Montageanleitung
- Ⓔ

Instrucciones de montaje
- Ⓕ

Asennusohje
- Ⓖ

Návod na použitie
- Ⓟ

Instruções de montagem
- ⒼⒷ

Mounting instructions
- ⒹⓀ

Montageanledning
- ⓃⓁ

Montageaanwijzing
- ⓈⓁⓄ

Montazno navodilo
- ⒼⒸ

Ръководство за монтаж
- Ⓕ

Instruction de montage
- Ⓢ

Monteringsinstruktion
- ⓅⓁ

Instrukcja montażu
- Ⓕ

Szerelési utasítás
- ⒼⓇ

Συναρμολογήσης
- Ⓛ

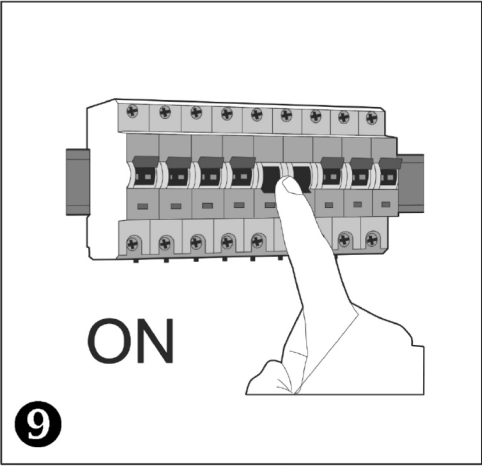
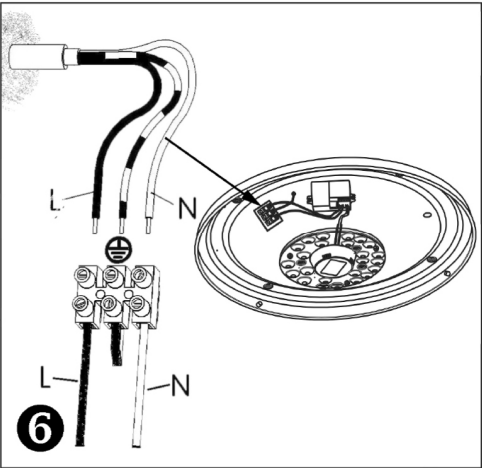
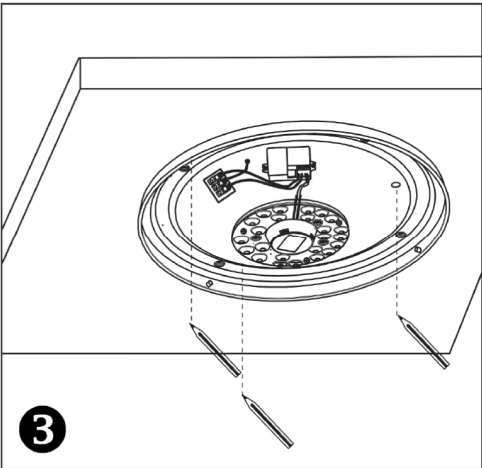
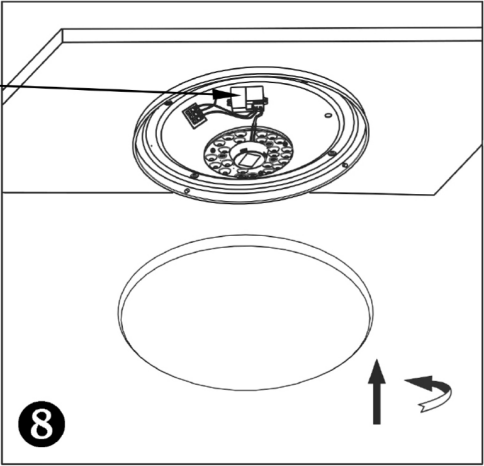
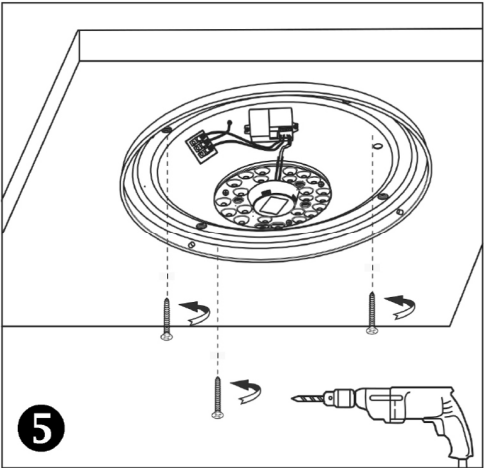
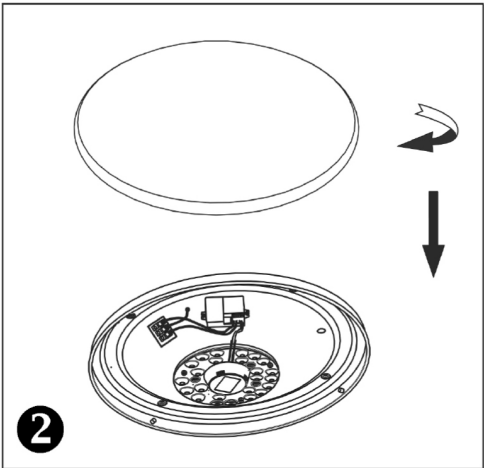
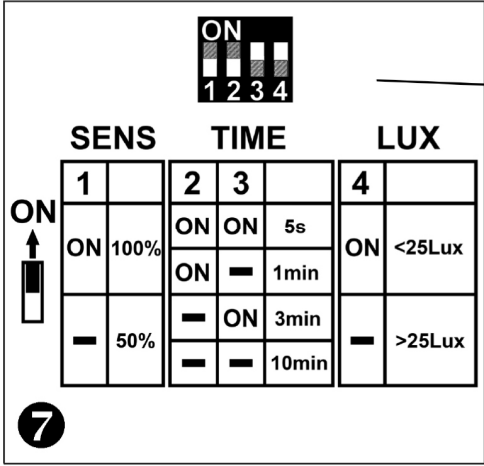
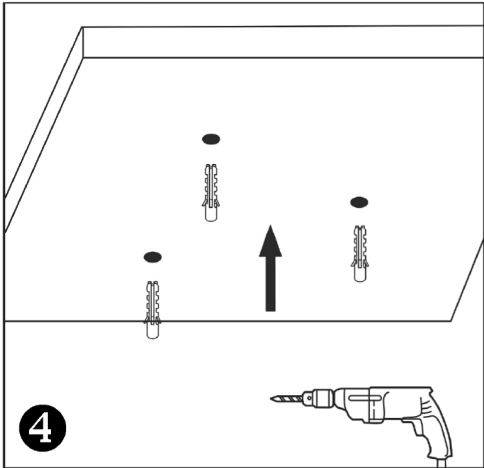
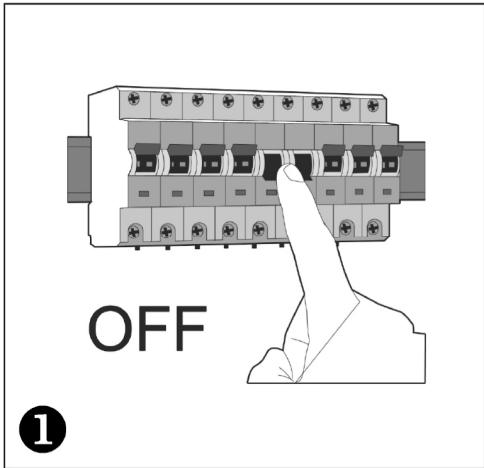
Istruzioni di montaggio
- Ⓝ

Montasjeveiledning
- ⒸⓏ

ávod k montáži
- ⓇⓄ

Instrucțiunile de montaj
- ⒻⓇ

Uputstvo za postavljanje



- Ⓛ

Sicherheitshinweise / Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation oder Inbetriebnahme dieses Produkts beginnen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung für spätere Zwecke gut auf.
1.

Die Leuchten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal nach den jeweils geltenden Elektro- Installationsvorschriften installiert werden.
2.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs der Leuchte sind.
3.

Die Pflege von Leuchten beschränkt sich auf die Oberflächen. Dabei darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.
4.

Achtung! Vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei schalten – Sicherungsautomat ausschalten bzw. Sicherung heraus drehen. Schalter auf “AUS”.
5.

Achtung! Vergewissern Sie sich vor dem Bohren der Befestigungslöcher, dass an der Bohrstelle keine Gas-, Wasser- oder Stromleitungen angebohrt oder beschädigt werden können.
6.

Bei der Montage ist darauf zu achten, dass das Befestigungsmaterial für den Untergrund geeignet ist und dass dieser entsprechend tragfähig ist. Für eine unsachgemäße Verbindung des Artikels mit dem jeweiligen Untergrund kann seitens des Herstellers keine Haftung übernommen werden.
7.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Das Produkt muss stattdessen am Ende seiner Lebensdauer zu einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Bitte erfragen Sie diese Stelle bei Ihrer zuständigen kommunalen Verwaltung.
8.

Schutzklasse I. Diese Leuchte muss mit dem Schutzleiter (grün - gelbe Ader) an der Schutzleiter - Klemme angeschlossen werden.
9.

Bezeichnung der Anschlussklemmen: L = Phase N = Neutraleiter = Schutzleiter.
10.

Abdeck- und Endkappen für Netzspannung führende Teile müssen grundsätzlich montiert werden.
11.

Leuchte nicht auf feuchtem oder leitendem Untergrund montieren.
12.

Stellen Sie sicher, dass Leitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.
13.

Achtung! Leuchtenteile und Leuchtmittel können während des Betriebs Temperaturen von >60°C erreichen und dürfen daher während des Betriebs nicht berührt werden.
14.

Die Leuchte besitzt den Schutzgrad “IP20” und ist ausschließlich für den Einsatz im Innenbereich von privaten Haushalten vorgesehen.
15.

Nicht direkt in die Lichtquelle (Leuchtmittel, LED etc.) hineinschauen.
16.

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.
17.

Farbabweichungen bei LED’s verschiedener Chargen sind möglich. Die Lichtfarbe und Leuchtstärke von LED’s kann sich auch in Abhängigkeit von der Lebensdauer verändern.
18.

Die Leuchte ist nicht geeignet für Dimmer und elektronische Schalter.
19.

Leuchte mit Bewegungsmelder - Bewegungsmeldereinstellung :
20.

Die Einschaltdauer der angeschlossenen Last bei erfasster Bewegung beträgt ca. “5“ Sekunden bis “10“ Minuten (Einstellbar). Die Einschaltdauer verlängert sich in dieser Zeit bei erneut erfasster Bewegung jedes Mal um den eingestellten Wert.
21.

Die Erfassungsbereichweite des Sensors beträgt ca. “2m“ bis “8m“ (Einstellbar).
22.

Der Bewegungsmelder wird aktiviert bei einer Beleuchtungsstärke von ca. “<25“ Lux (Einstellbar).
23.

Nach dem Einschalten der Versorgungsspannung benötigt der Bewegungsmelder ca. “10“ Sekunden zum Aufwärmen, um korrekt arbeiten zu können. Die angeschlossene Last wird dabei für ca. “10“ Sekunden eingeschaltet. Anschließend geht der Bewegungsmelder in den Automatikmodus über.
- ⒼⒷ

Safety directions / Please read this information carefully before installing or using this product. Please keep this user manual for further reference.
1.

The lamps may only be installed by authorized and qualified technicians according to the valid regulations for electrical installation.
2.

The manufacturer does not accept any responsibility for injuries or damage resulting from improper use of the light.
3.

Maintenance of the lights is limited to the surfaces. When doing this, no moisture must come into contact with any areas of the terminal connections or mains voltage control parts.
4.

Attention! Before starting the installation work, make sure that the mains power line is voltage-free – turn off safety cutout or unscrew the protection fuse. The switch must be “OFF”.
5.

Warning! Before drilling the mounting holes, make sure that no gas, water or electricity pipes and wires can be drilled through or damaged in your chosen mounting location.
6.

When mounting, ensure that the attachment material is suitable for the subsurface and that this surface is capable of carrying the weight of the fixture. The manufacturer is not liable for improper installation of the item on the relevant subsurface.
7.

The symbol of the crossed-out garbage can on the product or the packaging means that the product must not be disposed with ordinary household waste. At the end of its useful life, the product must be returned to a point of acceptance for the recycling of electric and electronic device. Please ask your local municipality for the point of acceptance.
8.

Safety class I. This light must be connected to the earthed conductor-terminal with the earthed conductor (green-yellow wire).
9.

Description of the supply terminals: L = Phase N = Neutral conductor = Earthed conductor.
10.

Protective covers and end covers for mains voltage control parts must always be mounted.
11.

Do not install the light on a damp or conductive subsurface.
12.

Please make sure that no cables get damaged during the installation work.
13.

Attention! During operation, lamp parts and illuminants can reach temperatures of more than 60°C. Do not touch during operation!
14.

The lights have a protection class rating of “IP20” and are solely intended for indoor use only of private households.
15.

Do not look directly into the light source (illuminant, LED, etc.).
16.

The light source of this lamp is not replaceable. If the light source has reached the end of its operational life, the entire lamp must be replaced.
17.

LED colour deviation when using different chargers may occur. The light colour and luminous strength of the LED's can also change as a result of life span level from the lamp.
18.

This lamp is not suitable for dimmers and electronic switches.
19.

Light with motion detector - Movement sensor :
20.

When movement is detected, the operating period of the connected load is between “5“ seconds and “10“ minutes (adjustable). When new movements are detected during this original operating period, the duration is always lengthened by the amount of time set by the user.
21.

The sensor’s scope of detection is between “2m“ and “8m“ (adjustable).
22.

The movement sensor is activated in illumination of ca. “<25“ Lux (adjustable).
23.

After the supply voltage has been switched on, the motion sensor needs to warm up for around “10“ seconds in order to function correctly. The connected load is thereby also switched on for around “10“ seconds. The motion sensor subsequently enters automatic mode.

- ⓘ Consignes de sécurité / Merci de lire ces informations avec attention avant de commencer avec l’installation ou la mise en marche de ce produit. Conservez ce mode d’emploi pour pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin.**
1. Les lampes doivent être installées par un personnel spécialisé uniquement, en suivant les instructions d’installation électronique en vigueur.
 2. Le fabricant n’est pas responsable des blessures ou des dommages résultant d’une utilisation incorrecte des lampes.
 3. Le soin des lampes se limite aux surfaces. Il faut absolument éviter de mettre le secteur de branchements ou la tension du réseau des pièces conductrices en contact avec l’humidité.
 4. Attention! Avant de commencer les travaux de montage, éteindre la tension du cordon d’alimentation– éteindre le disjoncteur ou dévisser les fusibles. Placer le commutateur sur „OFF“.
 5. Attention ! Avant le perçage des trous de fixation, assurez-vous qu’il n'y ait aucun dommage causé aux conduites de gaz, d'eau ou électriques à l’endroit du forage.
 6. Lors de l'installation, veillez à ce que le matériel de fixation soit solide et adapté à la surface de montage. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de montage ou installation sur une surface inadéquate.
 7.  Le symbole du bidon d'ordures rayé sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être disposé avec le déchet ordinaire de ménage. À la fin de son vie utile, le produit doit être retourné à un point d'acceptation pour la réutilisation des appareils électroniques ou électriques. Veuillez demander votre municipalité locale pour le point d'acceptation.
 8. Catégorie de protection I.  Cette lampe doit être raccordée avec le câble de protection terre (fil vert – jaune) à la borne du câble de protection terre .
 9. Description des bornes serre-fils : L = Phase N = Conducteur neutre  = Câble de protection terre.
 10. Les caches et les embouts de finition pour la tension du réseau des pièces conductrices doivent obligatoirement être montés.
 11. Ne pas monter la lampe sur un support humide ou conducteur.
 12. Veuillez vous assurer que les cordons ne soient pas abîmés pendant le montage.
 13. Attention! Les parties de la lampe et les parties qui éclairent peuvent atteindre des températures supérieures à 60°C pendant leur fonctionnement, et ne doivent donc pas être touchées pendant leur fonctionnement.
 14. Le luminaire possède le degré de protection "IP20" et est exclusivement réservé à une utilisation dans la partie intérieure de domiciles privés.
 15. Ne regardez pas directement la source lumineuse (illuminant, LED, etc.).
 16. La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée. Dès que la source lumineuse arrive en fin de vie, la totalité du luminaire doit être remplacée.
 17. Des écarts de couleur dans le cas de LED de différents lots sont possibles. La couleur de lumière et l’intensité lumineuse des LED peuvent également se modifier en fonction de la durée de vie.
 18.  Cette lampe n'est pas appropriée aux gradateurs et aux commutateurs électroniques.
 19. Lumière avec détecteur de mouvement - Détecteur de mouvement :
 20. La minuterie de la charge raccordée en cas de mouvement détecté s’élève à env. “5“ secondes jusqu’à “10“ minutes (réglable). En cas de nouveau mouvement détecté, la minuterie se prolonge à chaque fois pour la même durée.
 21. La distance de détection du capteur s’élève à env. “2m“ jusqu’à “8m“ (réglable).
 22. Le détecteur de mouvement est activé lorsque l’éclairement est env. “≤25“ Lux (réglable).
 23. Suite à la mise sous tension, le capteur de mouvement à besoin d'env. “10“ secondes pour se réchauffer, avant de pouvoir fonctionner correctement. La charge raccordée est donc activée pendant env. “10“ secondes. Ensuite, le détecteur de mouvement passe en mode automatique.

- ⓘ Consigli di Sicurezza / Leggere attentamente le presenti informazioni prima di installare o attivare questo prodotto. Conservare le istruzioni per l’uso per l’ulteriore impiego.**
1. Le luci possono essere installate solo da personale specializzato secondo le vigenti norme di installazione elettrica.
 2. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti che si dovessero verificare se non vengono rispettate le corrette istruzioni d’uso.
 3. La manutenzione della lampada si limita alle superfici esterne. Pertanto assicurarsi che non ci sia umidità nei punti di collegamento o nella tensione di rete dei fili di trasmissione.
 4. Attenzione! Prima di procedere al montaggio, assicurarsi che non vi sia tensione in rete. Disinserire il dispositivo di sicurezza mettendo l’interruttore in posizione „OFF“.
 5. Attenzione! Prima di procedere a trapanare i fori per il fissaggio, assicurarsi che nell’area da perforare non vi siano condutture di gas, acqua o corrente che potrebbero venire perforate o danneggiate.
 6. Durante il montaggio fare attenzione all’idoneità del materiale di fissaggio al sottofondo e alla solidità di quest’ultimo. Il produttore non può assumersi alcuna responsabilità a seguito di un’applicazione scorretta dell’articolo al sottofondo corrispondente.
 7.  Il simbolo del bidone dell'immondizia cancellato applicato sul prodotto o sulla confezione significa che questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Deve essere invece portato ad un punto di raccolta dedito al riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Richiedere l’indirizzo presso l'amministrazione comunale competente.
 8. Classe di sicurezza I.  Questa lampada deve essere collegata al cavo di presa a terra (filo verde-giallo) tramite un morsetto  di bloccaggio.
 9. Denominazione dei morsetti di collegamento: L = Fase N = Neutro  = Terra
 10. E’ indispensabile applicare le coperture per i fili di trasmissione della tensione di rete.
 11. La lampada non deve essere installata in zone umide o in condutture semiinterrate.
 12. Assicurarsi che i cavi non vengano danneggiati in fase di installazione.
 13. Attenzione! I pezzi delle lampade e i dispositivi d’illuminazione possono raggiungere temperature superiori a 60°C durante il funzionamento, per cui non devono essere toccati.
 14. La lampada dispone di un grado di protezione “IP20“ ed è pensata esclusivamente per interni e per l’uso privato.
 15. Non guardare mai direttamente nella sorgente luminosa (lampadine, LED eccetera etc.).
 16. La sorgente luminosa di questa lampada non è sostituibile. Quando la sorgente luminosa avrà raggiunto il termine del suo ciclo vitale, va sostituita l’intera lampada.
 17. Sono possibili differenze di colore nel caso in cui le cariche dei LED siano differenti. Il colore luminoso dei LED può anche differire a seconda della durata in servizio.
 18.  Questa lampada non è adatta per dimmer e interruttori elettronici.
 19. Lampada con segnalatore di movimento - Regolazione del segnalatore di movimento :
 20. La durata di accensione del carico collegato in caso di rilevazione di movimento si aggira intorno a ca. “5“ secondi fino ad arrivare a “10“ minuti (regolabile). In questo intervallo di tempo, la durata di accensione aumenta ogni volta dello stesso valore nel caso in cui si rilevi nuovamente il movimento.
 21. Il raggio d’azione del rilevamento del sensore rientra tra ca. “2m“ e fino a “8m“ (regolabile).
 22. Il rilevatore di movimento viene attivato ad un’intensità dell’illuminazione di ca. “≤25“ Lux (regolabile).
 23. Dopo l’accensione della tensione di alimentazione, il rilevatore di movimento necessita di ca. “10“ secondi per riscaldarsi e poter funzionare correttamente. Il carico collegato viene acceso per ca. “10“ secondi. Il rilevatore di movimento passa infine automaticamente alla modalità automatica.

- ⓘ Advertencias de seguridad / Por favor lea atentamente esta información antes de comenzar con la instalación o la puesta en marcha de este producto. Guarde las instrucciones.**
1. Las lámparas sólo pueden ser instaladas por personal especializado autorizado, y siguiendo las indicaciones de instalación vigentes.
 2. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por heridas o daños materiales ocurridos como consecuencia de un uso inadecuado de las luces.
 3. Para el cuidado de las luces sólo deben limpiarse las superficies externas. No deben quedar restas de humedad en las cajas de conexiones o las piezas conductoras de corriente.
 4. ¡Atención! Antes de iniciar los trabajos de montaje, desconecte la alimentación de corriente – Desconecte el cortacircuito automático o haga girar el seguro. Ponga el interruptor en “AUS”.
 5. ¡Atención! Antes de realizar el agujero de sujeción, asegúrese de que el punto de perforación no atraviese o dañe ningún conducto de gas, de agua o toma de corriente.
 6. Para montar la fijación hay que tener en cuenta que el material de fijación sea el adecuado para el fondo y que este sea resistente. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de efectuarse una fijación inadecuada del artículo con el fondo correspondiente.
 7.  El símbolo con el cubo de basura tachada sobre el producto o sobre el embalaje significa que no debe ser desechado con la basura doméstica. Por el contrario, el producto debe ser llevado a una oficina de registro para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos al final de su tiempo de duración. Por favor, infórmase con su administración minicipal donde se encuentra una oficina de registro.
 8. Clase de protección I.  Esta lámpara debe conectarse con el conductor de protección (hilo verde - amarillo) en el borne del conductor de protección .
 9. Identificación de los bornes de conexión: L = fase N = conductor neutro  = conductor de protección.
 10. Las tapas de cobertura y terminación para las piezas con conducción eléctrica deben montarse incondicionalmente.
 11. No montar la lámpara en zonas subterráneas húmedas o conductivas.
 12. Asegúrese de que las líneas no resulten dañadas durante el montaje.
 13. ¡Atención! Los componentes de la lámpara y la bombilla pueden alcanzar temperaturas de > 60°C. Por eso no se pueden tocar mientras esté encendida.
 14. La lámpara posee el grado de protección “IP20“ y está destinada exclusivamente al uso doméstico en el interior.
 15. No mire jamás directamente en la fuente de la luz (alumbrantes, LED etc.).
 16. La fuente de iluminación de la lámpara no es reemplazable. Cuando la fuente de iluminación llegue al final de su vida útil, deberá reemplazarse toda la lámpara.
 17. Pueden darse desviaciones de color en LEDs procedentes de diferentes lotes de fabricación. El color y la luminosidad de los LEDs pueden variar también en función de su vida.
 18.  Esta lámpara no es apta para reductores de luz ni para interruptores electrónicos.
 19. Lámpara con sensor de movimiento - Ajustamiento del sensor de movimiento :
 20. La duración de conexión de la carga conectada al detectar un movimiento es de aprox. “5“ segundos a “10“ minutos (regulable). Durante este tiempo, la duración de conexión aumenta según el valor ajustado cada vez que se vuelve a detectar un movimiento.
 21. El área de detección del sensor es de aprox. “2m“ hasta “8m“ (regulable).
 22. El sensor de movimiento se activa si hay una intensidad lumínica de aprox. “≤25“ lux (regulable).
 23. Tras conectar la corriente de alimentación el sensor de movimientos requiere de aprox. “10“ segundos para calentarse y trabajar correctamente. La carga conectada se encenderá entonces durante aprox. “10“ segundos. A continuación el sensor de movimientos pasa a modo automático.

- ⓘ Sikkerhedshenvisninger / Vær venlig at læse de følgende informationer nøje, før du starter med installationen eller idriftsættelsen af dette produkt. Denne driftsvejledning skal opbevares, så du kan bruge den på et senere tidspunkt.**
1. Lygterne skal monteres af autoriseret fagpersonale i henhold til de gældende installationsforskrifter for elektronik.
 2. Producenten overtager ikke ansvar for kvæstelser eller beskadigelser, som følger ud af uhensigtsmæssig brug af lygten.
 3. Vedligeholdelse af lygterne begrænses på overfladerne. Herved må der ikke komme fugt i tilslutningernes område, eller ved dele, som fører strøm.
 4. Giv agt! Før monteringen påbegyndes skal strømmen frakobles - sikringsautomat frakobles hhv. sikringen drejes ud. Kontakt på "OFF".
 5. OBS! Sørg inden boringen af fastgørelshullerne for, at der ikke kan påbores eller beskadiges gas- vand-, eller strømledninger på borestedet.
 6. I forbindelse med montagen, så skal man være opmærksom på, at fastgørelsesmaterialet til undergrunden er egnet og at denne tilsvarende kan bære. I forbindelse med artiklens uhensigtsmæssige forbindelse med den enkelte undergrund, kan der fra producentens side ikke overtages nogen garanti.
 7.  Symbolet (skraldespand med streg over) på produktet eller emballagen betyder, at produktet ikke må deponeres sammen med husholdningsaffald. Produkter skal bringes til en genbrugsstation, som er autoriseret til recycling af elektriske apparater. Spørg din kommune efter den nærmeste genbrugsstation.
 8. Beskyttelsesklasse I.  Denne lygte skal tilsluttes med jordledningen (grøn - gule årer) til jordledningens klemme .
 9. Tilslutningsklemmernes betegnelse: L = fase N = nulleder  = jordledning.
 10. Skærm- og endekapper til dele, som leder strøm, skal altid monteres.
 11. Lygten må ikke monteres på fugtig eller ledende undergrund.
 12. Giv agt på, at ledningerne ikke beskadiges ved monteringen.
 13. Lygtens dele kan ved brug opnå en temperatur på op til > 60°C og må derfor ikke berøres mens de er i brug.
 14. Lampen har kapslingsklasse “IP20“ og er udelukkende beregnet til anvendelse inden døre i private husholdninger.
 15. Se aldrig direkte ind i lyskilden (lyspære, LED, etc.)
 16. Denne lampes lyskilde kan ikke erstattes. Når lyskilden har opnået dens levetids slutning, så skal hele lampen erstattes.
 17. Der kan forekomme afvigelser ved LED fra forskellige leveringer. LED-lysets farve og intensitet kan også ændre sig alt efter dens levetid.
 18.  Denne lygte er ikke egnet til brug med lysdæmpere og elektroniske kontakter.
 19. Lampe med bevægelsessensor - Indstilling af bevægelsesdetektor :
 20. Driftstiden af den tilsluttede belastning ved registreret bevægelse er fastlagt på ca. “5“ sekunder til “10“ minutter (justerbart). Driftstiden bliver i dette tidsrum hver gang forlænget med den indstillede værdi ved ny registreret bevægelse.
 21. Dækningsområdet af sensoren er ca. “2m“ til “8m“ (justerbart).
 22. Bevægelsesmelderen aktiveres ved en belysningsstyrke på ca. “≤25“ lux (justerbart).
 23. Efter tænding af driftsspændingen har bevægelsessensoren behov for ca. “10“ sekunder til opvarmning, for at kunne arbejde korrekt. Den tilsluttede belastning bliver herved tilsluttet for ca. “10“ sekunder. Efterfølgende går bevægelsessensoren over i automatik-tilstanden.

